

Expanding conversations on feminist and queer translation

Olga Castro, Aston University

Emek Ergun, University of North Carolina at Charlotte

Luise von Flotow, University of Ottawa

In recent years, we have been witnessing a revival of Feminist Translation Studies and Queer Translation Studies with several monographs, edited collections, and special journal issues having been published in these fields. Very often, these studies have focused on highlighting the role of translation role in challenging (or perpetuating) relations of power, particularly in regard to gender and sexuality. Our proposal is a response to this growing interest in the feminist and queer politics of translation with the hope of generating more interdisciplinary, intersectional, and transnational dialogues and scholarship on the subjects.

This panel will have two main goals. First, we aim to question and expand the epistemic boundaries of the fields by investigating unexplored interdisciplinary connections between translation studies and queer theory as well as feminist studies (e.g. transnational feminism, indigenous feminisms, decolonial feminism, African feminisms, black feminism, disability studies, affect theory, theories of embodiment, etc.). Second, we aim to expand the geopolitical boundaries of the fields by increasing cross-border dialogues (e.g. along the axes of South-to-North and South-to-South) on the feminist and queer politics of translation. Taking advantage of the location of conference, we particularly hope to include scholarship produced in and of Africa in feminist and queer translation studies, which, to this day, have largely been dominated by Anglo-American scholarship.

We welcome proposals exploring the two main goals of the panel, and we are particularly interested in the subtopics of power and ideology, the hegemony of English, issues of inclusivity, and gender and transformation in relation to translation – therefore directly addressing the conference theme “living translation.” We expect panelists to underline the intersectional politics and geopolitics of translation by exploring how normative relations produced by gender, sexuality, nationality, race/ethnicity, geography, etc. affect translation and vice versa. By so doing, this panel will engage in political analyses of translation configured as a living and lived praxis without which cross-border solidarities and resistances are not possible.

Essential bibliography

Alvarez, Sonia E., Claudia de Lima Costa, Veronica Feliu, Rebecca Hester, Norma Klahn, Millie Thayer. 2014. *Translocalities/Translocalidades: Feminist Politics of Translation in the Latin/a Americas*. Durham: Duke University Press.

Baer, Brian James, and Klaus Kaindl, eds. 2018. *Queering Translation, Translating the Queer: Theory, Practice, Activism*. 2018. New York: Routledge.

Castro, Olga, and Emek Ergun, eds. 2017. *Feminist Translation Studies: Transnational and Local Perspectives*. New York: Routledge.

Epstein, B.J., and Robert Gillett, eds. 2017. *Queer in Translation*. New York: Routledge.

von Flotow, Luise, and Farzanah Farahzad, eds. 2017. *Translating Women: Different Voices and New Horizons*. New York: Routledge.